

Betygskriterier

TTA246, Teckenspråk i tolkning II, 30 hp

Fastställda av institutionsstyrelsen 2024-12-04.

Gäller fr.o.m. vt 2025.

Delkurs 1: Teckenspråksinläring, 7,5 hp

Delkursen ges av Institutionen för lingvistik.

Beslutsdatum: Dessa betygskriterier är fastställda av styrelsen vid Institutionen för lingvistik 2020-11-10. Betygskriterierna är giltiga fr.o.m. VT21.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

- beskriva och diskutera samt kritiskt förhålla sig till teorier och resultat inom centrala delområden i ämnet teckenspråksinläring: barns språkinläring, andraspråksinläring och atypisk teckenspråksinläring
- beskriva och diskutera samt kritiskt förhålla sig till metodiken kopplad till forskning kring teckenspråksinläring
- tillämpa metodiken genom att utföra och redogöra en studie kring teckenspråksinläring efter en förutbestämd uppgift och mall.

Betygskriterier:

Studenten måste ha lägst betyg E på samtliga bedömningsgrunder, samt uppfylla kurskraven, för att vara godkänd på delkursen.

<i>Förväntat studie- resultat</i>	<i>- granska, diskutera och presentera forskningsartiklar inom området teckenspråksgrammatik</i>	<i>- planera, genomföra och presentera en mindre undersökning av ett lingvistiskt fenomen i ett eller flera teckenspråk</i>	<i>- förstå och kritiskt förhålla sig till artiklar in ämnet semantik</i>
A	Studenten kan utförligt och insiktsfullt granska, diskutera och presentera forskningsartiklar inom området teckenspråksgrammatik.	Studenten kan självständigt och med mycket stor säkerhet planera, genomföra och presentera en mindre undersökning av ett lingvistiskt fenomen i ett eller flera teckenspråk.	Studenten kan med mycket stor säkerhet förstå och kritiskt förhålla sig till artiklar in ämnet semantik.
B	Studenten kan utförligt och så gott som fullständigt granska, diskutera och presentera forskningsartiklar inom området teckenspråksgrammatik.	Studenten kan med säkerhet planera, genomföra och presentera en mindre undersökning av ett lingvistiskt fenomen i ett eller flera teckenspråk.	Studenten kan med säkerhet förstå och kritiskt förhålla sig till artiklar in ämnet semantik.
C	Studenten kan utförligt granska, diskutera och presentera forskningsartiklar inom området teckenspråksgrammatik.	Studenten kan i huvudsak planera, genomföra och presentera en mindre undersökning av ett lingvistiskt fenomen i ett eller flera teckenspråk.	Studenten kan i huvudsak förstå och kritiskt förhålla sig till artiklar in ämnet semantik.
D	Studenten kan övergripande granska, diskutera och presentera forskningsartiklar inom området teckenspråksgrammatik.	Studenten kan ganska tydligt planera, genomföra och presentera en mindre undersökning av ett lingvistiskt fenomen i ett eller flera teckenspråk.	Studenten kan övergripande förstå och kritiskt förhålla sig till artiklar in ämnet semantik.
E	Studenten kan i huvudsak granska, diskutera och presentera forskningsartiklar inom området teckenspråksgrammatik.	Studenten kan i huvudsak planera, genomföra och presentera en mindre undersökning av ett lingvistiskt fenomen i ett eller flera teckenspråk.	Studenten kan med viss osäkerhet förstå och kritiskt förhålla sig till artiklar in ämnet semantik.
Fx	Studenten uppvisar allt för stora kunskapsbrister och allt för stor osäkerhet för att nå kursmålen.		

F	Studenten uppvisar inga eller nästan inga av de kunskaper som ingår i de förväntade studieresultaten.
---	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

Delkurs 2: Tolkning till personer med andra språkliga förutsättningar II, 2,5hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

1. visa färdigheter i att anpassa teckenspråkstolkning utifrån samtalsdeltagarnas språkliga och kulturella bakgrund.

Betygskriterier

Studenten måste ha lägst betyg G, samt uppfylla kurskrav och närvarokrav för att bli godkänd på delkursen.

	1. ...visa färdigheter i att anpassa teckenspråkstolkning utifrån samtalsdeltagarnas språkliga och kulturella bakgrund.
G	Studenten kan anpassa teckenspråkstolkning utifrån samtalsdeltagarnas språkliga och kulturella bakgrund.
U	Studenten har inte visat färdigheter i att anpassa teckenspråkstolkning utifrån samtalsdeltagarnas språkliga och kulturella bakgrund.

Delkurs 3: Tolkning II, 10hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

1. planera inför och sedan tolka i språkligt och faktamässigt noggrant förberedda samtal som genomförs i lugnt tempo där grundläggande terminologi- och realiakunskaper från de för teckenspråkstolkare relevanta områden som kursen behandlar används
2. analysera tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller
3. identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.

Betygskriterier

Det slutliga betyget på delkursen uppnås genom viktning, där förväntat studieresultat 1, planera inför och sedan tolka i språkligt och faktamässigt noggrant förberedda samtal som genomförs i lugnt tempo där grundläggande terminologi- och realiakunskaper från de för teckenspråkstolkare relevanta områden som kursen behandlar används, motsvarar 50 % av

delkursens betyg, förväntat studieresultat 2, analysera tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller, står för 25 % av delkursens betyg och förväntat studieresultat 3, identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion, står för 25 % av delkursens betyg. Gångse avrundningsregler tillämpas. Studenten måste ha lägst betyg E på samtliga bedömningsgrunder, samt uppfylla kurs- och närvarokrav, för att vara godkänd på kursen.

	1 ...planera inför och sedan tolka i språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal som genomförs i lugnt tempo där grundläggande terminologi- och realiakunskaper från de för teckenspråkstolkar relevanta områden som kursen behandlar används,	2 ... analysera tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller,	3... identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.
E	Studenten kan på ett godtagbart sätt förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där grundläggande terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.	Studenten kan på ett grundläggande sätt analysera egen och andras tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller.	Studenten uppvisar viss förmåga att identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.
D	Studenten kan på ett tillfredställande sätt förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där grundläggande terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.	Studenten behärskar att analysera egen och andras tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller.	Studenten uppvisar grundläggande förmåga att identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.
C	Studenten klarar utan svårigheter att förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.	Studenten kan på ett klagörande sätt analysera egen och andras tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller.	Studenten kan på ett adekvat sätt identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.

B	Studenten uppvisar god förmåga att förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.	Studenten kan på ett klargörande och förhållandevis självständigt sätt analysera egen och andras tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller.	Studenten kan på ett adekvat och resonerande sätt identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.
A	Studenten uppvisar mycket god förmåga att förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.	Studenten kan på ett klargörande och självständigt sätt analysera egen och andras tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller.	Studenten kan på ett mycket adekvat och resonerande sätt identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.
Fx	Studentens förmåga att förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används är begränsad.	Studenten kan endast på ett begränsat sätt och med låg grad av självständighet analysera egen och andras tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller.	Studenten kan endast knapphändigt identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.
F	Studenten klarar inte av att förbereda och tolka språkligt och fackmässigt noggrant förberedda samtal i lugnt tempo där terminologi- och realiakunskaper från de områden som behandlats inom kursen används.	Studenten behärskar inte att analysera egen och andras tolkning utifrån tolkteoretiska förklaringsmodeller.	Studenten klarar inte av att identifiera och beskriva tolkens samordnande funktion.

Delkurs 4: Dövblindtolkning I, 5 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

1. beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation
2. redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.

Betygskriterier

Det slutliga betyget på delkursen sätts genom viktning, där förväntat studieresultat 1 och 2 vardera utgör 50 % av delkursens betygsunderlag. Gångse avrundningsregler tillämpas. Studenten måste ha lägst betyg E på samtliga förväntade studieresultat samt uppfylla kurskrav och närvarokrav för att bli godkänd på delkursen.

	1. ... beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation,	2. ... redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.
E	Studenten visar i flera fall förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation.	Studenten visar i flera fall förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.
D	Studenten visar i många fall förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation.	Studenten visar i många fall förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.
C	Studenten visar i de flesta fall förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation.	Studenten visar i de flesta fall förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.
B	Studenten visar nästan genomgående förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation.	Studenten visar nästan genomgående förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.
A	Studenten visar genomgående förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation.	Studenten visar genomgående förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet.
Fx	Studentens förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation uppvisar i flera fall brister.	Studentens förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet uppvisar i flera fall brister.
F	Studentens förmåga att beskriva dövblindtolkningens olika metoder samt ledsagning och socialhaptisk kommunikation uppvisar i många fall brister.	Studentens förmåga att redogöra för hur vardagslivet påverkas för personer med dövblindhet uppvisar i många fall brister.

Delkurs 5: Yrkesetik i teori och praktik, 5 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

1. resonera och reflektera kring tolketiska dilemman med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.

Betygskriterier

Studenten måste ha lägst betyg E, samt uppfylla kurskrav och närvarokrav för att bli godkänd på delkursen.

	1. ... resonera och reflektera kring tolketiska dilemman med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
E	Studenten visar tillräcklig förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
D	Studenten visar tillfredställande förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
C	Studenten visar god förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
B	Studenten visar mycket god förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
A	Studenten visar utmärkt förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
Fx	Studenten visar inte tillräcklig förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.
F	Studenten visar inte förmåga att resonera och reflektera kring tolketiska frågor med hänsyn tagen till kurslitteratur samt lagar och förordningar.